

# ¿Quién es el extraño en mí?

**AtWork Cali**  
**Capítulo No. 23**

**kitambo/**

*af*  
Alliance Française  
Cali

Moleskine   
Foundation



# **AtWork Cali**

## **¿Quién es el extraño en mí?**

No. 23

Marzo 6 - Marzo 10, 2023

---

### **Taller dirigido por**

Simon Njami

### **Directora del programa AtWork**

Elena Korzhenevich

### **Equipo Kitambo**

Catherine Dunga

Marleen Palmaers

Mónica Mosquera

Laura Corredor

### **Observador**

Javier Ortiz Cassiani

### **Traductora**

Natalia Santiesteban

---

### **Editor en Jefe**

José Daniel Balanta

### **Diseño Gráfico**

Gustavo Andrés Ramírez

### **Fotografía y Video**

Las Jaibas Productora

Mares Infante

Lyann Quartas

Sergio Henao Ayala

### **Equipo curatorial**

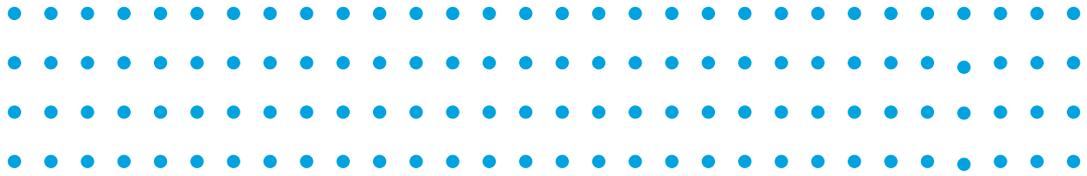
Diana Isabel Riascos

Romario Paz Gómez

Paula Torrado

Florence Antonia Gómez





# ¿Quién es el extraño en mí?

**AtWork Cali**  
**Capítulo No. 23**

**Exposición**

**Marzo 13 - Abril 13, 2023**

**Alianza Francesa Cali**

Exposición de las libretas creadas por los y las participantes del taller AtWork dirigido por

**Simon Njami**  
en Lugar a Dudas.

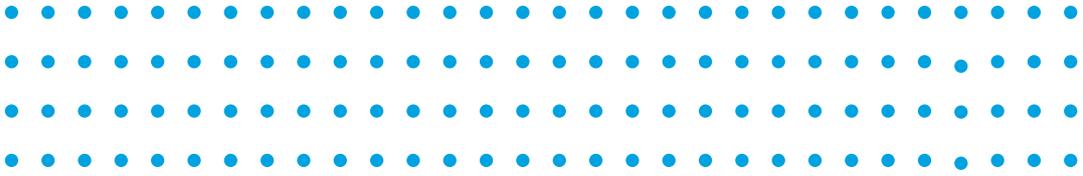
AtWork es un formato educativo itinerante concebido por la Fundación Moleskine y Simon Njami que libera el potencial creativo de los jóvenes a través del pensamiento crítico, aumentando su sentido de autoconciencia y confianza en sí mismos, y estimulando su actitud de cambio.

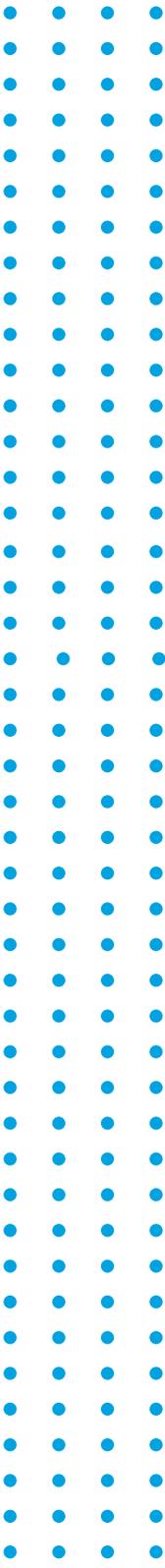
**kitambo/**

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
COLOMBIE

**Moleskine**  
Foundation

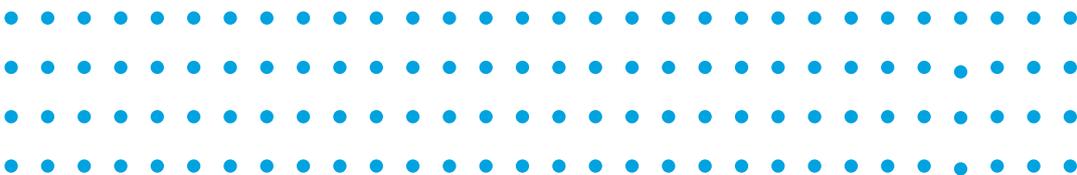
**At  
Work**  
Moleskine Foundation





# Contenido

Nota editorial	9
Texto curatorial	11
Adriana Quiñonez	12
Carlos Andrés Ampudia Moyano	13
Carmenza Banguera	14
Diana Isabel Riascos	15
Diego Luis Mañunga Balanta	16
Florence Antonia Gómez Quintero	17
Germán Idárraga Posada	18
Gus Ra Lux	19
Johan Samboní	20
José Daniel Balanta	21
Julieth Morales	22
Katherine Mosquera	23
Laura Campaz	24
Luz Calderón	25
María Alejandra Sánchez Machado	26
María Juliana Jiménez Sierra	27
Marlín González	28
Nicolás González Guerrero	29
Pablo Cardona	30
Paula Torrado	31
Romario Paz Gómez	32
Saji Ordoñez	33
Vanessa Sarria	34
Aliados	37
AGRADECIMIENTOS	38



# La Balsa Brújula

*Nota editorial*

Durante una semana en Lugar a Dudas en Cali, nos reunimos con el fin de preguntarnos por el extranjero dentro de nosotros. Preguntas y metáforas fueron la balsa que abordamos para dirigirnos a ello, ese extraño que deja de ser una idea vaga, difusa y tímida, para ser un ente más cimentado, que fue tomando diferentes formas con ejercicios en los que nos desarmamos y nos reconstruimos, miramos de frente nuestros vacíos, nuestras otredades, y nuestros prejuicios. Estos ejercicios nos permitieron poner en el papel y en la palabra nuestros propios traumas, en ellos habitamos nuestras ausencias y dimos forma al vacío.

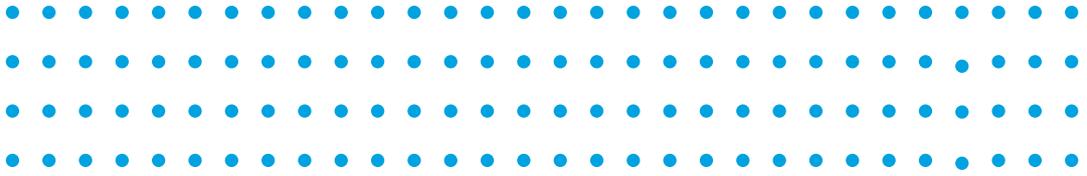
¿Quién es el extraño en mí? ¿Quién ha sido? ¿Quién será? La misma cuestión formulada en diferentes tiempos, todo el tiempo, ya que siempre está presente. Cuando hablamos, ¿quién dice qué? ¿Actuamos por motivación de nuestros propios deseos o nos movemos por órdenes externas? Cuando el tiempo pasa sin que nos expresemos con sinceridad, corremos el riesgo de que las mentiras, de tanto repetirse, se conviertan en realidades. Al mostrarnos ante el mundo (y peor aún ante nosotros mismos) por medio de máscaras, nuestras propias facciones son modeladas por estas mentiras. Al final no hay rostro.

Durante 5 días la balsa nos dirigió a otras balsas. El destino es el trasbordo. Al final de la semana hemos intervenido, de la mano de nuestros extranjeros, las libretas. Los extranjeros, que han tomado estas formas temporales presentadas en este catálogo, son brújulas que guiarán las extranjerías a través del laberinto.

**José Daniel Balanta**

*Editor en Jefe*

*Marzo del 2023*



# Dédalo

*Texto curatorial*

Habito este espacio lleno de pasadizos entrecruzados, donde las palabras se enredan y los sentidos se entremezclan. Nos perdemos y nuestros pasos errantes, guiados por el instinto, recorren espacios que mutan. Vamos de un mundo a otro sin fin, por caminos que ya hemos transitado, acompañados por la sensación de que viajamos en espiral. Exploramos a tientas en medio de la penumbra, siendo estáticos sólo para contemplar.

Este lugar abraza el fenómeno de estar perdido, es una búsqueda imposible por un mínimo sentido de dirección.

Habita este espacio al permitirte caminar sin un rumbo fijo, en búsqueda de tí mismo.

**Diana Isabel Riascos**  
*Curadora*  
*Marzo 2023*

# La extraña en mí es **una tortuga.**

**ADRIANA  
QUIÑONEZ**

*“Destruyendo mi  
caparazón”*

Mi extraña es una tortuga muy tímida que casi nunca sale de su caparazón por miedo al exterior. En su pueblo se reían de ella porque era muy miedosa y tenían muchos prejuicios sobre ella. Así que ella decidió mantenerse alejada de todo el mundo para no tener miedo.



Adriana. 17 años. 17 de septiembre del 2005 en Cali.  
Destruyendo de confort, constructora de sueños.



# El extraño en mí es **una mandala.**



**CARLOS ANDRÉS  
AMPUDIA MAYONA**

*"Mandala"*

Como es arriba, es abajo; como es  
abajo, es arriba. Como es adentro,  
es afuera; como es afuera, es  
adentro.

Si quieres ordenar el caos en el  
mundo debes ordenar primero el  
caos en ti.



Carlos. 25 años. 13 de agosto de 1997 en Cali.  
Aventurero hacia el inconsciente.

# La extraña en mí **soy yo.**

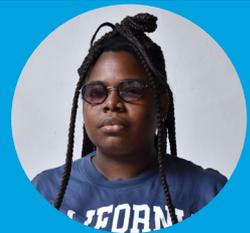
**CARMENA  
BANGUERA**

*"Extramioscopio"*

Nada tenía sentido al ver las imágenes luminosas que generaba el proyector, al llegar cada intervalo de oscuridad todo fue más claro.



Carmenza. 31 años. 16 de abril del 1991 en Cali.  
Car-Men, the real transformer.



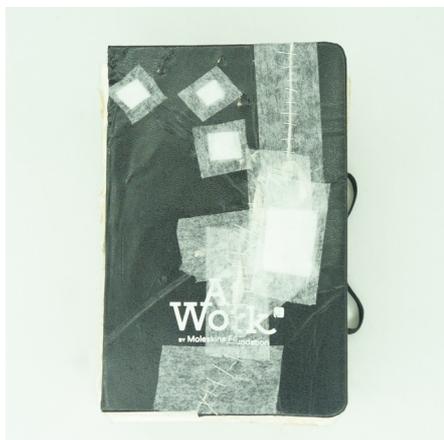
La extraña en mí es **una golondrina.**



**DIANA ISABEL  
RIASCOS**

*"¿Qué viene después?"*

Esta cosa fue ahogada, pateada,  
rasgada y apuñalada.



Diana. 20 años. 14 de junio del 2002 en Cali.  
Observadora a tiempo completo y creadora de vez  
en cuando.

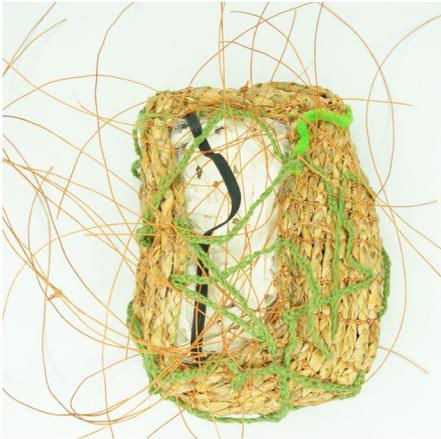
● ● ●  
● ● ●  
● ● ●  
● ● ●

# El extraño en mí es **la infancia.**

**DIEGO LUIS  
MAÑUNGA BALANTA**

*"Destejer identidad"*

El tejido es la raíz, que me lleva a lo profundo de mi identidad.  
En un atardecer, miro sobre el reflejo del agua, la esperanza de volver a nacer.



Diego. 30 años. 29 de mayo de 1992 en  
Puerto Tejada, Cauca.  
Tejiendo historia.



La extraña en mí es **la presencia.**



**FLORENCE ANTONIA  
GÓMEZ QUINTERO**

*“Múltiples vidas”*

Los saberes de las plantas, en sus  
diferentes estados.



Florence Antonia. 26 años. 27 de noviembre de 1996 en Cali.

Una navegadora de vidas con crisis catárticas  
sabor a sol.

# El extraño en mí es **un diamante.**

## **GERMÁN IDARRAGA**

*“Magic?”*

Mi no libreta es una alegoría a los imaginarios que suelen recrear los medios de comunicación de entretenimiento, los cuales, de alguna manera, construyen y moldean la percepción de la realidad de buena parte de la sociedad.

Así mismo, a través de la pieza, intento representar un poco de la vivencia y los estigmas a los cuales me he enfrentado, al ser homosexual en un país como Colombia.



Germán. 25 años. 11 de agosto de 1997 en Palmira, Valle.  
Perfecto imperfecto.



# Le extrañe en mí es **el diablo.**



## **GUS RA LUX**

*"Le diarie del Demon  
RAGUX"*

Baphomet produce el caos mientras descansa sobre un mar lleno de ruidos, con los ojos abiertos.

Reposa sentado iluminado desde abajo. Elle sueña la liberación de sus bestias mientras se deconstruye el mundo y la humanidad desaparece en su desesperación.



Gus. 25 años. 31 de mayo de 1997 en Tuluá, Valle.  
Unx bareterx especialista en parchar con disociadxs.

El extraño en mí es **una montaña de cemento.**

**JOHAN SAMBONÍ**  
*"Un pollo fucsia"*

Artificios en la construcción identitaria.



Johan. 28 años. 3 de junio de 1995 en Cali.  
Artista orientado con terraza.



# Le extrañe en mí es **vegetal.**



**JOSÉ DANIEL  
BALANTA  
(AGHOSTE)**

*"Todas las hojas del viento"*

La esencia vegetal del lenguaje. Así como todo lo vegetal, también mis tijeras entienden de luz y de vientos, es por eso que el viento entiende de silencios, es por eso que también el sol entiende del hambre.



José Daniel (Aghoste). 26 años. 29 de julio de 1996 en Cali.

Cometa correlona, vientos a favor y en contra.

La extraña en mí es **el cuerpo.**

**JULIETH MORALES**

*“La armadilla (srulø)”*

El cuerpo que nació y se transformó, configuró su suelo y otros más para sembrar preguntas y cosechar resistencia.



Julieth. 30 años. 6 de noviembre de 1992 en Silvia, Cauca.  
Minguera y destejedora.



# La extraña en mí es **un baobab.**



## **KATHERINE MOSQUERA**

*“Café: historias con aromas  
de resistencia”*

Cuaderno viajero, que guarda las  
memorias de la negritud y la diversidad  
en Colombia, a través de la escritura.  
Y también es un espacio de desahogo,  
para otras mujeres.



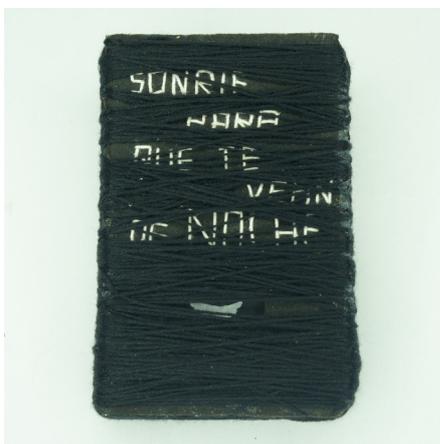
Katherine. 26 años. 2 de diciembre de 1996 en  
Bogotá, D.C.  
Dejé mi cama para buscar inspiración.

# La extraña en mí está en **la** **oscuridad.**

## **LAURA CAMPAZ**

*"Sonríe para que te vean  
de noche: Tratamiento para  
dejar de ser invisible"*

La oscuridad como refugio... ¿quién sabe  
con precisión que hay en la oscuridad?



Laura. 27 años. 20 de septiembre de 1997 en Cali.  
Artista de la procrastinación.



# La extraña en mí son **hilos tensos.**

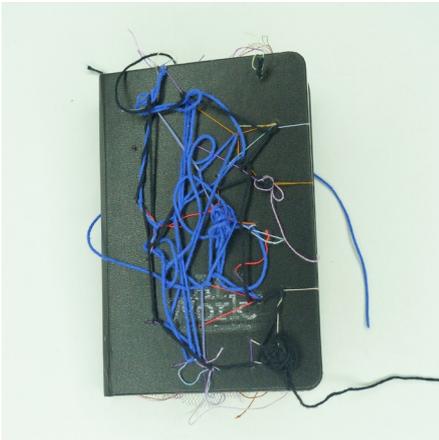


## **LUZ CALDERÓN**

*"Hilando sentires"*

Los tejidos que se van uniendo a partir de mis experiencias y que trato de interiorizar y exteriorizar.

Se observan muchos hilos de algodón encerados, suaves al tocar un cuerpo Ellos se entrelazan y andan en su cuerpo por todas partes, están muy tensos a punto de romperse pero la delicadeza de cada fibra hace que ésta tensión sea llevadera.



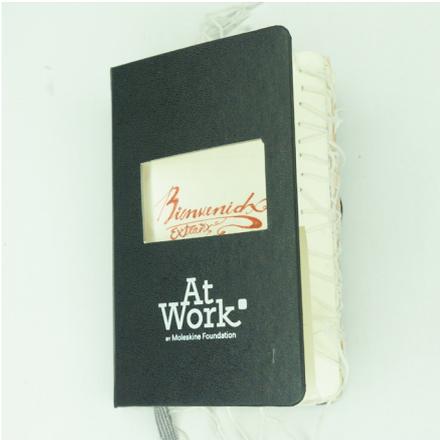
Luz. 25 años. 31 de diciembre de 1997 en Pitalito, Huila.  
Bordadora de afectos.

La extraña en mí es *circular*.

**MARÍA ALEJANDRA  
SÁNCHEZ MACHADO**

Una invitación que rechaza a los extraños.

*"Proceso abierto"*



María Alejandra. 26 años. 26 de diciembre de 1996 en Tuluá, Valle.

Se responden preguntas con dudas que nadie pidió, la duda es aire que llena y el hambre se calma con café.





# La extraña en mí es **el caleidoscopio.**

**MARÍA JULIANA  
JIMÉNEZ SIERRA**

*"Aquí mueren las cosas"*

Así mueren las cosas, así le doy la bienvenida a los deseos en mí.



María Juliana. 27 años. 19 de enero de 1996 en Cali. Caminante.

# La extraña en mí es **una partitura inconclusa.**

**MARLIN GONZÁLEZ**

*“Partitura en pollo menor  
para soprano”*

Representa la partitura de toda mi vida, de los pasos que he escrito en ella. En una de sus páginas hay retazos de música andina colombiana y en la otra retazos de músicas clásicas académicas. En la mitad, la partitura escrita con pollo, representa la pequeña revolución que hice en mi hogar, para que tanto hombres como mujeres, comiéramos igual.



Marlin. 27 años. 27 de marzo de 1995 en  
Dagua, Valle.  
Luz de penumbra.



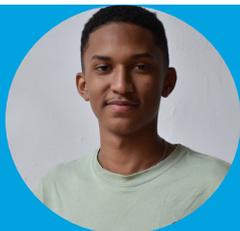
# El extraño en mí es **un cuarto.**



**NICOLÁS  
GONZÁLEZ  
GUERRERO**

*“Libreta de respuestas”*

Una libreta preguntándose por su existencia.



Nicolás. 19 años. 18 de febrero de 2004 en Cali.  
Entusiasta del aguapanela, amante en formación.

El extraño en mí es **la voz en mis pensamientos.**

**PABLO CARDONA**

Un poco de mí.

*"Implosión"*



Pablo. 23 años. 30 de septiembre de 1999 en Cali.  
Perfectamente estúpido.



# La extraña en mí es **un archipiélago.**



## **PAULA TORRADO**

*"Memorias"*

La frontera emerge entre los fragmentos discontinuos de mi memoria.



Paula. 28 años. 4 de septiembre de 1994 en Cúcuta, Norte de Santander.  
Artista transitando historias fronterizas.

El extraño en mí es **un tejido.**

**ROMARIO PAZ  
GÓMEZ**

*"Casas muchas, hogares  
pocos"*

Quiero construirle una casa a mi familia.



Romario. 27 años. 3 de mayo de 1995 en Cali.  
Exfutbolista refugiado en las artes.



# El extraño en mí es **una balsa en medio de un golfo.**



**SAJI ORDOÑEZ**

*"El extraño pechirojo  
caminando en un xilófono"*

Es una introspección a mi  
inconsciente, a mi memoria, mi  
historia.



Saji. 19 años. 21 de diciembre de 2003 en Cali.  
Creador.

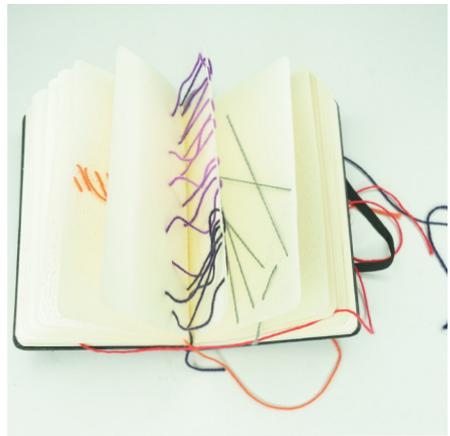
# La extraña en mí es **una aguja.**

**VANESSA SARRIA**

*"Heridas y remiendos"*

La aguja como elemento transformador y ambiguo que tiene la posibilidad de lastimar o reparar.

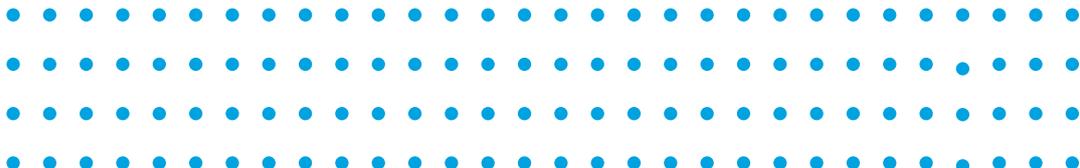
Convertir la herida en un punto de partida para crear, unir y componer.



Vanessa. 33 años. 18 de mayo de 1989 en Cali.  
Oidora profesional, artista visual y pedalera de la vida.







# Aliados:

*En colaboración con:*

**kitambo/**

*Aliado principal:*



STRATEGOS

*Con el apoyo de:*

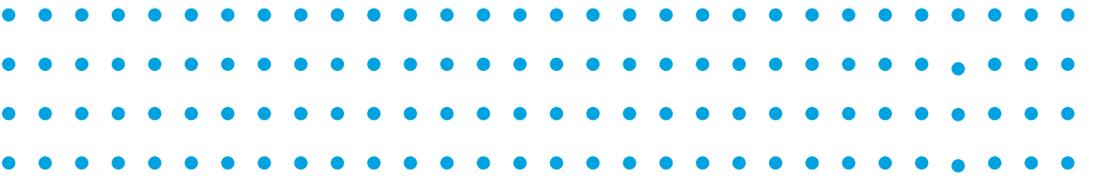


Alliance Française  
Cali

INSTITUT  
FRANÇAIS  
COLOMBIE

*Apoyo logístico:*

**lugar a dudas**



## Nuestros más sinceros agradecimientos a:

Simon Njami, por deshilar nuestras ideas, dándonos también la aguja para remendar las viejas y coser las nuevas.

Elena Korzhenevich, por creer en la creatividad.

Natalia Santiesteban, por conectar distintos idiomas en un mismo conocimiento.

Catherine Dunga y Marleen Palmaers, por crear puentes a través de Kitambo.

Mónica Mosquera y Laura Corredor, por dar un orden al caos.

Sergio Henao, Mares Infante y Lyann Quartas, por capturar instantes en imágenes.

Javier Ortiz Cassiani, por observar cada detalle de nuestros avances individuales y colectivos.

Zaira Ángulo, por saciar nuestros estómagos.

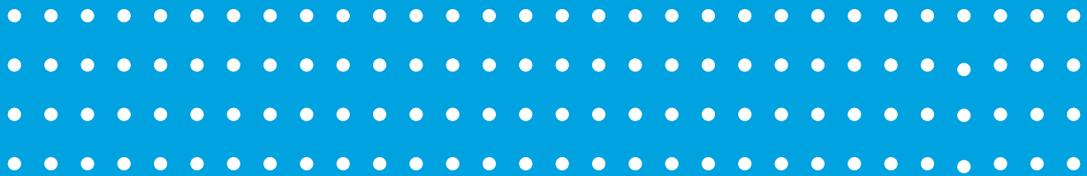
Oscar Muñoz, Sally Mizrachi y el equipo de Lugar a Dudas, por crear un espacio donde cabe la duda.

Y al Pollo fucsia, por robarnos más de una carcajada.

Nos agradecemos también a nosotras y nosotros por darnos la oportunidad de participar en este taller.

## ¡En el viche creemos!





Moleskine   
Foundation

At  
Work 